

**GOBIERNO DEL ESTADO DE YUCAÁN
SECRETARIA DE EDUCACIÓN
DIRECCIÓN DE EDUCACIÓN MEDIA SUPERIOR Y SUPERIOR
UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL
UNIDAD 31-A MÉRIDA YUCATÁN
SUBSEDEVALLADOLID**

**EL JUEGO COMO ESTRATEGIA PARA MEJORAR LA
EXPRESION ORAL EN LA LENGUA MAYA CON
ALUMNOS DEL QUINTO GRADO**

MARIA AURORA PUC CAMAL

PROPUESTA PEDAGÓGICA

PARA OBTENER EL TITULO DE

**LICENCIADO EN EDUCACION PRIMARIA
PARA EL MEDIO INDÍGENA**

VALLADOLID, YUCATÁN, MÉXICO

2006

ÍNDICE

INTRODUCCIÓN

CAPÍTULO I

SOTUTA LUGAR DONDE LLEVO A CABO MI PRACTICA DOCENTE

A. Sotuta

1. Tradiciones y costumbres
2. La lengua de la comunidad
3. Aspecto económico
4. Servicios públicos
5. Aspecto educativo

B. Contexto escolar

1. Historia de la escuela
2. Organización escolar
3. Relación maestro -directivo

C. Contexto Áulico

1. Organización del ambiente áulico
2. Relación maestro -alumno y alumno -alumno
3. Selección de mi problemática

CAPÍTULO II

CONOCIENDO MÍ PRACTICA DOCENTE

A. Plan para diagnosticar

1. Informe de diagnóstico
 - a. Alumnos
 - b. Padres de familia
 - c. Maestros

d. Facilitador bilingüe

CAPÍTULO III

LA EXPRESIÓN ORAL EN EL QUINTO GRADO UN PROBLEMA A RESOLVER

A. Delimitación

B. Justificación

C. Objetivo general

CAPÍTULO IV

EL JUEGO COMO ESTRATEGIA PARA MEJORAR LA EXPRESIÓN ORAL EN LA LENGUA MAYA

A. El juego

B. Los juegos para propiciar la expresión oral

C. Metodología didáctica

1. Planeación de las actividades

2. Resultados

CONCLUSIONES

BIBLIOGRAFÍA

ANEXOS

INTRODUCCIÓN

La lengua es un elemento fundamental para el desarrollo de la cultura, ya que ésta se mide a partir de la transmisión obtenida por los hombres que componen y rigen la vida social de un pueblo, se puede concebir al lenguaje como un mecanismo que preside a la sociedad, por sus condiciones de utilidad en la adquisición de conocimientos, de valores y creencias que determina el grado de avance adquirido por la sociedad a través de transferencias de conocimientos que propician las instituciones educativas

El presente trabajo es el resultado de una labor docente que en perspectiva pretende elevar la calidad de la educación mejorando el modelo utilizado en el desarrollo del proceso enseñanza aprendizaje, en la adquisición de saberes significativos, para esto, se plantea una Propuesta Pedagógica que estipule los procedimientos técnicos pedagógicos para la enseñanza de la expresión oral en la lengua maya con los niños del quinto grado de educación primaria, a través de las actividades lúdicas como estrategia didáctica y técnicas grupales que dinamicen la participación del educando en el reforzamiento de su lengua materna fortaleciendo la expresión oral, creando un ambiente de confianza y seguridad donde se enriquezcan, las opiniones, se contesten las preguntas y se aclaren la dudas de los niños. Tomando en cuenta que el lenguaje es muy importante, y porque he notado que los alumnos tienen dificultad en la expresión oral en la lengua maya, me he dado la tarea de investigar, a que se debe u origina este problema, por lo tanto esta propuesta pedagógica esta integrada por cuatro capítulos los cuales se describirán a continuación.

El primer capítulo presenta mi práctica docente en el contexto comunitario, escolar y áulico y los sujetos que intervienen en el proceso de aprendizaje, para lograr este objetivo, me ayudé a través de entrevistas, cuestionarios, diario de campo, observaciones directas, con el fin de tener evidencias que respalden, los factores que

influyen en este problema.

El segundo capítulo menciona el diagnóstico, plan diagnóstico y el informe del diagnóstico con los alumnos, padres de familia, maestros y con el facilitador bilingüe, esto se hará con la finalidad de darle solución al problema detectado, que afecta en su mayoría a los alumnos, para poder expresarse; es aquí donde llevaré a cabo unas estrategias debidamente planeadas, que ayuden a motivar la participación espontánea de los alumnos que les permita expresarse oralmente.

En el tercer capítulo está el planteamiento de problema, que consiste en describir de qué manera surge el problema, la justificación y las causas que generan su elección. En el cuarto capítulo se hace el análisis de resultados tomando en cuenta el juego como estrategias para mejorar la expresión oral en la lengua maya, el cual es el reflejo de todo lo acontecido al llevarse a cabo la propuesta en donde se plasmará los resultados obtenidos en la aplicación de las estrategias, también en este capítulo se encuentran las conclusiones, la bibliografía y los anexos.

Sustentaré mi trabajo con diversos autores, para poder fundamentar el porqué de éste trabajo, cual es el propósito principal que se persigue, ya que de esta manera todas las actividades encaminadas a erradicar el problema detectado, se realicen con el respaldo de los diversos autores, de los cuales sus opiniones, están relacionados con la propuesta presentada.

CAPÍTULO I

SOTUTA LUGAR DONDE LLEVO A CABO MI PRÁCTICA DOCENTE

Es de vital importancia realizar antes de cualquier docente, una investigación que me permita conocer el campo de acción, las causas y factores que favorezcan o impidan el proceso de enseñanza -aprendizaje como parte fundamental de la formación integral del niño.

A. Sotuta.

La comunidad de Sotuta, Yucatán, se encuentra ubicado al sureste de la ciudad de Mérida aproximadamente a 72 kilómetros de la misma. Se localiza entre la región norte y oeste del Estado .Limita al norte con los municipios de Kantunil y Huhí, al sur con Cantamayec y Mayapán, al este con Yaxcabá y al oeste con Tekit y Homún. El territorio en el que hoy se encuentra el pueblo de Sotuta que significa "Agua que da vueltas", perteneció al cacicazgo gobernado por los Cocomes y de Nachi Cocom. Y se fundó en el año 1547 por los franciscanos, por la cual era una encomienda perteneciente al capitán Gonzalo Méndez y Juan Magaña. Este es el dato más remoto que se tiene de la población, que se encuentra en la monografía del municipio de Sotuta la plaza principal está conformada por cuatro construcciones: el parque, la iglesia, el palacio municipal y el castillo elegido en honor de Nachi Cocom las cuales fueron remodelados para hacerlo más atractivo para loS habitantes. El palacio municipal es de una sola planta pero extensa, que se encuentra dividida en departamentos tales como: oficina de tesorería, del secretario y el privado del primer regidor así como también la comandancia de la policía municipal y por último la biblioteca; a un costado del palacio municipal se encuentra ubicada la escuela secundaria. La iglesia al costado noreste del parque, fue construida en el año de 1567 y se le denominó, "San Pedro y San Pablo".

En cuanto al castillo de Nachi Cocom, actualmente esta ocupado por loS maestros de la Misión Cultural para enseñar a loS jóvenes, niños, señoras que desean practicar diversas actividades entre las que podemos mencionar: el baile, la música, el canto, trabajos manuales y declamaciones.

De acuerdo a las características que presenta la población ya través de la observación he podido comprobar que los habitantes son de descendencia maya en su mayoría, y poseen todavía costumbres y tradiciones que han pasado de generación en generación, y que se han ido perdiendo poco a poco, debido por una parte a que loS habitantes en busca de mejorar su condición de vida tienen que ir a distintos lugares en busca de trabajo y adoptan costumbres nuevas que no hay en su comunidad y se ven forzados a utilizar el español lo que hace que poco a poco se vaya perdiendo la utilización de la lengua maya.

También he notado que debido a su ubicación no existen muchas fuentes de trabajo por lo que se ven obligados a trabajar en sus terrenos y el ingreso económico es muy bajo, además mucho de los padres, gastan su dinero en alcohol, lo que provoca en muchas ocasiones problemas familiares y esto repercute en los hijos puesto que al ver la conducta de los padres se vuelven rebeldes y toman poca importancia a los estudios.

Es importante mencionar que todavía hay gente en la comunidad que conviven con sus familias y tratan de darles una buena educación a sus hijos. También la comunidad presenta un aspecto agradable para los que viene de visita y por lo tanto es importante que la gente valore y sea consciente de lo que tienen así podrá lograr que esta comunidad sobre -salga y que los niños sepan de la importancia de valorar lo que los identifica ante otras comunidades. Esto hará que la gente de la comunidad aprenda a conservar sus raíces y que también las nuevas generaciones no pierdan este importante legado cultural.

1. Tradiciones y costumbres

Entre las tradiciones y costumbres se encuentran las fiestas populares que se celebran del tres al ocho de septiembre dedicada a la Santísima Virgen de Natividad. Esta festividad hace que la población en su mayoría, realicen una procesión por las calles de la comunidad, cantando y reventando voladores como muestra de su devoción a la santísima virgen.

Como ya es costumbre se lleva a cabo el popular carnaval, en donde se elige a los soberanos, quienes serán los encargados de invitar a la población, así como a las comparsas, integradas en su mayoría por jóvenes, a dar rienda suelta a la alegría y los festejos en honor a Juan Carnaval. Se realizan bailes populares, concursos de disfraces y también las escuelas participan en estas festividades, como muestra de que esta tradición se conserva aún con el paso de los años.

Otra festividad son los novenarios en honor a "La Virgen de Guadalupe", culminando con la visita a los santuarios de la población durante la noche del 11 de diciembre y todo el día del 12 de diciembre. Aquí niños, jóvenes y adultos participan en peregrinaciones a distintos lugares del Estado de Yucatán, como muestra de su devoción a la virgen de Guadalupe. También en esta festividad la comunidad recibe a personas de otros lugares que visitan la iglesia de Sotuta en busca de reafirmar su fe católica. El sacerdote oficia misas en esta fecha y la población se mezcla con otras personas que visitan esta comunidad.

Para las festividades de todos los santos y fieles difuntos (Janal pixan) se acostumbra colocar un altar en el lugar principal de las casas. En el se ofrece a los fieles difuntos la comida que más les gustaba y el tradicional chachak waaj acompañado de atole de maíz nuevo, chocolate y otras ofrendas, debido a que existe la creencia de que en estas fechas los difuntos visitan a sus familiares, por lo que se hacen diversas actividades y rezos puesto que forma parte de la tradición de la población. También como una manera de que este legado no se pierda, se busca que

los niños en sus escuelas participan en concursos de altares, para que tengan presente que esta celebración nos identifica ante otras poblaciones y que no debemos perderla porque forma parte de nuestras raíces culturales.

El ch'a'a cháak (petición de la lluvia) es tradicional en Sotuta y se realiza en el mes de julio, con el fin de pedir que las lluvias sean favorables para las cosechas, pues de ellas depende gran parte su economía.

También se festeja la tradicional vaquería, en donde todas las comparsas jaraneras de las distintas comisarías de Sotuta engalana Con su presencia la población, ejecutando loS tradicionales bailes: aires yucatecos, la cabeza de cochino, el baile de las cintas, el torito entre otros, como parte de loS festejos que se vive en esa entidad. Durante estas fechas se festeja la semana de dolores y semana Santa con devoción hacia los santos.

2. La lengua de la comunidad

En la comunidad de Sotuta la mayoría de la población tiene como lengua preferida el español, la lengua maya es practicada principalmente por gente mayor y cuando estos platican con sus familiares lo hacen en castellano, de esta forma la enseñanza de todo de lo que los rodea lo hacen escuchando en todo momento el castellano. Cuando loS niños ingresan en la escuela tiene Como lengua materna el español, ya que no están acostumbrados a hablar en la lengua maya, lo que representa una dificultad en mi práctica docente.

Cabe mencionar que hay gente que entiende y habla la maya y hay quienes lo entienden pero no pueden pronunciarlo. Aunado a esto los padres de familia no le dan la debida importancia a la práctica de la lengua maya, pues consideran que no les va a servir en la escuela. Los padres, debido que sus actividades están fuera de sus casas hace que no establezcan una convivencia permanente y una comunicación más estrecha con sus hijos. Piaget nos dice que "el lenguaje cumple una serie de

funciones y encierra el contenido de la interacción. La interacción social implica cooperación y ayuda, especialmente a beneficio del estudiante"¹.

Ésta situación genera la necesidad de que en la escuela haya una estrecha relación entre maestro -alumno y padre de familia, para plantearles la importancia de trabajar en conjunto, con el fin de darle la debida importancia a la lengua maya. Es importante brindarles a los alumnos todo el apoyo necesario para que puedan desarrollar todas sus actividades escolares, y es aquí donde el maestro juega un papel muy importante, pues el encargado de orientar y darles las herramientas necesarias para que ellos mismos puedan construir sus propios aprendizajes. Aunado a esto el espacio donde se desenvuelve el niño debe ser agradable, ya que de esta manera, se sentirá más a gusto y le pondrá más empeño a todas las actividades que se le pongan.

La relación entre maestro alumno debe ser cordial y sincera; debe existir un ambiente de confianza, pues solo así se logrará que todas las metas que se propongan ambos sean alcanzadas. También es fundamental el apoyo de los padres de familia, puesto que también ellos de una u otra manera contribuyen a que el niño pueda tener una buena o mala educación, por lo que es necesario el acercamiento de estos hacia la escuela.

3. Aspecto económico

Las fuentes de trabajo no presentan ningún atractivo en esta comunidad puesto que la gente satisface sus necesidades básicas con el trabajo que realizan en sus milpas dentro del mismo municipio, y en la mayoría de los casos consumen los mismos productos cultivados tales como el maíz, chile, calabaza, fríjol entre otros. También se dedican a la cría de ganado vacuno en baja escala, ahora como en el pasado la apicultura es la actividad con gran futuro, así como la cría de animales de

¹ Jean Piaget. "Explicaciones Sociales del Desarrollo Cognitivo", en: Desarrollo del Niño v Aprendizaje Escolar. Guía y Antología Básica. LEPEPMI 90. UPN. Pág. 50.

corral. Los jóvenes concientes que deben contribuir al mejoramiento de la economía familiar y ante la falta de fuentes de trabajo, emigran a la ciudad de Mérida, pueblos circunvecinos y en ocasiones al norte del país en busca de mejores condiciones de vida.

En la cabecera del municipio existe un mercado al que se lleva los productos de consumo para vender, pero sólo es posible encontrar verduras y frutas de la temporada, venta de pollo, antojitos regionales y de vez en cuando venta de carne de cerdo. Circulando por la plaza principal se encuentran mesas que expenden carne de cerdo y res, otros en sus casas venden carnes comestibles, pero sin revisión sanitaria. La población cuenta con varios tendejones, tiendas, un mercado, y tiendas dependientes de programas, concejo nacional de subsistencia popular CONASUPO, ésta tiene sus bodegas distribuidoras de productos alimenticios en la cabecera. De igual manera la comunidad cuenta con molinos y expendios de tortillas.

4. Servicios públicos

En cuanto a los servicios públicos que el municipio ofrece a los habitantes se encuentran los siguientes: energía eléctrica, agua potable, centro de salud, farmacias, registro civil, bibliotecas, mercado, parques, jardines y panteón. Los espacios recreativos son insuficientes, además la comunidad presenta muchas carencias entre las que se encuentran: la falta de servicios de recolección de basura, alumbrado público, construcción de más campos deportivos y una mayor atención al mantenimiento de las calles así como a la vigilancia policíaca dentro de la comunidad.

La atención médica y del municipio esta a cargo del centro de salud y cuenta con medicina preventiva proporcionada a través de programas de salud comunitaria a cargo del sistema para el Desarrollo Integral de la Familia (DIF) dependencia del gobierno estatal y que cuenta con el apoyo municipal.

También existen consultorios particulares establecidos en la localidad que proporcionan un servicio a las personas, además de parteras, quiroprácticos, etc. El transporte público entre la cabecera municipal y otras poblaciones es cubierta por una empresa camionera particular, así como los grupos de taxistas que operan la ruta Mérida -Sotuta.

En lo que se refiere a servicio educativo para los adultos el Instituto de Educación para Adultos para el Estado de Yucatán (IEAEY), así como Jardín de niños, escuelas primarias, secundarias y una escuela de nivel medio superior, Colegio de Bachilleres de Yucatán (COBA Y).

5. Aspecto educativo

En el aspecto educativo, en el municipio funcionan dos escuelas de educación preescolar, tres escuelas primarias, una escuela secundaria con los turnos matutino y vespertino y una escuela preparatoria, que resultan suficientes para abastecer la demanda escolar de la población. La comunidad presenta el problema del analfabetismo, abandono de hogar, por lo que los niños se niegan a asistir a la escuela y buscan como alternativa trabajar en la comunidad como ayudantes de albañil que le proporciona un salario aunque bajo pero que le sirve para cubrir algunas necesidades básicas. Esto trae como consecuencia que se presente diversos problemas sociales tales como: la drogadicción principalmente de los jóvenes, así como el vandalismo y el alcoholismo, siendo este último el que origina serios conflictos familiares, lo anterior es debido a que muchas veces la falta de comunicación de los padres de familia hacia sus hijos.

En general la interacción existente entre la familia, la escuela y la comunidad es muy reducida pues existe poca preocupación de los padres de familia para conocer los intereses y problemas de sus hijos, tanto en el momento escolar como en cualquier otro tipo de situaciones. Este es el principal problema que afecta mi práctica docente. Por lo que buscaré la manera de que haya un acercamiento más estrecho

entre todos los involucrados en la educación de los niños.

B. Contexto escolar.

Desempeñar mi labor docente en esta comunidad me permitió constatar con más profundidad las características socio-culturales, socio-histórico y político entre otros aspectos. Esta comunidad cuenta con diversos centros educativos que van desde la educación inicial, educación preescolar, primaria hasta los de medio superior. Es importante conocer el contexto escolar donde se desenvuelven los alumnos, pues de esta manera podemos abordar la educación en las diversas situaciones de aprendizaje que se presenten.

1. Historia de la escuela

La escuela primaria "Pedro Pablo Gómez", turno matutino con clave: 31DPRO534B se encuentra ubicada en la calle 27 y 26 de la población de Sotuta, Yucatán. En 1941 se funda con el nombre "Ch'e'en soots" (pozo. de murciélagos), nombre que sería cambiado por el maestro "Pedro Pablo Gómez" en gratitud por su desempeño docente, hace aproximadamente 63 años. Esta escuela brinda un servicio educativo en beneficio de los alumnos de la comunidad.

2. Organización escolar

La escuela primaria donde trabajo es del medio urbano y lleva por nombre "Pedro Pablo Gómez" con clave 31DPRO534B, ubicado en el centro de la población.

Actualmente cuenta con 200 alumnos formando grupos de dieciocho y treinta y cuatro niños, las cuales se encuentran en salones con mucha ventilación y claridad. La escuela tiene una biblioteca y la plaza cívica que funciona como cancha deportiva.

La escuela se encuentra dividido en siete grupos uno de primer grado, uno de segundo, uno de tercero, dos de cuarto, uno de quinto y uno de sexto grado. Respecto al aspecto administrativo las comisiones son distribuidos por el director, las cuales son Acción social, periódico mural, ahorro escolar, biblioteca, puntualidad y asistencia, higiene, tesorería y secretaria de actas y acuerdos. La escuela esta sujeta a ciertas normas institucionales, tales como: puntualidad y asistencia (alumnos y personal docente), uniforme, homenaje cívico, participación en fechas conmemorativas así como de periódico mural.

3. Relación maestro -directivo

Los maestros presentan diversos grados de preparación y actualización, presenta un ambiente armónico de trabajo y aunque algunas veces se han presentado ciertos problemas entre los maestros, estos han sabido manejarlo con profesionalismo y se han resuelto en buenos términos. El director de la escuela me ha apoyado en todo momento como docente, dándome facilidades para trabajar con los alumnos. Cuando se ha requerido el apoyo por parte de la dirección en cuanto a material didáctico, el director lo ha hecho y esto ha repercutido en beneficio de la enseñanza de la lengua maya en los alumnos.

Es de mampostería, el salón se encuentra en condiciones regulares ya que las paredes se encuentran manchadas y ralladas con lápiz, el piso de cemento; los mesa bancos antiguos han sido cambiados por unos nuevos. La ventilación no es la adecuada, debido a la inexistencia de ventiladores, existen dos lámparas de luz eléctrica, las ventanas son de madera al igual que la puerta y no cuenta con armario, ni "rincón de lecturas". En cuanto al material didáctico dentro del salón, éste ha resultado suficiente para llevar a cabo mis actividades planteadas durante la semana para trabajar diversos contenidos con los alumnos.

Los espacios en donde se desenvuelven los alumnos, no son los adecuados, porque el aula se encuentra en condiciones que resultan desfavorables, puesto que no cuenta con una ventilación adecuada, las sillas se encuentran deterioradas y el salón es reducido, lo que hace que en ocasiones tenga que trabajar fuera del aula, buscando que las actividades sean amenas y permitan una mayor participación de los alumnos.

2. Relación maestro -alumno y alumno -alumno

Durante el tiempo que he trabajado con los niños, he podido darme cuenta que hay pequeños grupos que funge como líderes, que acaparan la atención del maestro, también hay niños distraídos que prestan poca atención a las clases y otros que debido a que no tienen el apoyo de los padres muestran inseguridad y falta de confianza para expresar lo que sienten ante los demás. Por lo anterior, he buscado la manera de acercarme a ellos con el fin ganar su confianza, y lo logré, debido a esto muchos de ellos me contaron sus problemas e inquietudes que se les presentan en la escuela o en su familia, gracias a esto la relación maestro -alumno mejoró, puesto que los niños trabajaron con mayor motivación en el salón de clases, tal como dice el autor. "La interacción social es el origen y el motor del aprendizaje y del desarrollo intelectual gracias al proceso de interiorización del proceso que lo hace posible."²

La relación entre los alumnos es buena aunque se dan a veces ciertos problemas entre ellos, no ha sido factor decisivo para impedir que trabajen en colectivo y esto ha permitido que se ayuden entre si en busca de un beneficio común, por lo que comparto la idea de "la relación del alumno con sus compañeros, con sus iguales inciden de forma decisiva sobre los conceptos tales como el proceso de socialización en general".³

² César Coll. "Estructura Grupal, Interacción entre Alumnos y Aprendizaje Escolar", en: Criterios para Propiciar el Aprendizaje Significativo del Aula. Guía y Antología Básica. LEPEPMI 90. UPN. pag. 142.

³ ibidem. Pág. 132.

Por lo tanto puedo concluir que la relación maestro -alumno, alumno-alumno ha sido buena y ha facilitado mi labor docente. Para el buen funcionamiento de las actividades docentes es importante destacar los elementos que caracterizan a los alumnos, con el fin de saber cuales son las dificultades a las que nos enfrentamos para desarrollar nuestra práctica educativa. De acuerdo con la teoría psicogenética de Piaget los niños en esta edad, se encuentran en la etapa de operaciones concretas, en esta lo vemos con muchas posibilidades de analizar y explicar el mundo social que los rodea, así como el desarrollo de sus capacidades de asimilación, lo que le permitirá adquirir los conocimientos necesarios para el aprendizaje de otro idioma, aunque se considera que el idioma en cuestión (maya) es parte de su entorno, la política educativa considera que las zonas rurales presentan un alto índice de marginación tiene la lengua maya como primera lengua, todo lo anterior lo podemos fundamentar con la aportación a la pedagogía de Montserrat Moreno que dice: "el niño en este periodo lo vemos aparecer con nuevas posibilidades de las que carecía el más pequeño: realizar operaciones mentales"⁴

Los de este periodo pueden realizar actividades, utilizando el razonamiento y la Reflexión, a esta edad el niño comienza a sentir menos atracción por las actividades y juegos individuales, quiere estar en contacto con sus semejantes y busca andar respuesta a sus dudas. Por lo anterior doy una breve explicación sobre la problemática a tratar que se encuentre enfocada con los niños del quinto grado de educación primaria

3. Selección de mi problemática

Desde mi visión como facilitadora bilingüe en la enseñanza de la lengua maya, he detectado ciertos problemas, entre los cuales se encuentra la incorrecta escritura de ciertas palabras en la lengua maya, la deficiente pronunciación de las palabras con

⁴ Montserrat Moreno. "Las Principales Etapas del Desarrollo Intelectual en la Escuela", en: Desarrollo del Niño y Aprendizaje Escolar. Guía y Antología Básica. LEPEPMI90. UPN. Pág. 53.

apóstrofo y la dificultad de expresarse oralmente. Al estar llevando a cabo mis estrategias didácticas pude darme cuenta con mayor certeza que el principal problema que se presentó en la mayoría de los niños es "la falta de la expresión oral de la lengua maya", por lo que seleccioné esta problemática.

Estos problemas detectados afectaban el desenvolvimiento de los alumnos dentro del aula, ya que no tenían la suficiente confianza de expresar sus ideas durante el desarrollo de las clases. También en muchas ocasiones es el maestro quien no propiciaba la participación espontánea de los niños, es por eso que cuando se pide a los alumnos que externen sus inquietudes no hay respuestas. Es importante que los alumnos expresen sus dudas y que con la ayuda de los maestros le den solución y construyan un aprendizaje significativo, que se refleje en sus tareas y sobre todo que lo manifiesten en forma oral.

Considero que la expresión oral es fundamental para una buena comunicación entre nuestros niños para que de esta manera puedan propiciar o generar ideas y pensamientos para el desarrollo de sus conocimientos, "para el desarrollo del lenguaje es necesario que exista un componente por parte del niño que incorpore una predisposición innata para la interacción social activa y el aprendizaje del lenguaje, junto con un componente de soporte y ayuda por parte del adulto."⁵

Para propiciar la participación de los niños al momento de trabajar los contenidos se aplicaron dinámicas fuera del salón de clases y para llevarlos acabo di algunas indicaciones en lengua maya, como esta forma de trabajar, resulta algo nuevo para 105 alumnos lo hace atractivo para ellos y el resultado fue bueno en lo que refiere a la participación de los mismos.

⁵ Vigotsky. "Interacción Social y Desarrollo del Lenguaje", en: Estrategias para el Desarrollo Pluricultural de la lengua Oral v Escrita. Guía y Antología Básica. IEPEPMI 90. UPN. Pág. 62 -63.

Debido a la poca expresión oral manifestado por los alumnos las actividades que realicé fueron encaminadas a que sean los mismos alumnos los que busquen darle solución a los problemas o dudas que se presentaron, durante el desarrollo de las clases, es decir que sean sujetos activos en todo momento, y que puedan expresarse por escrito y oralmente. Mi papel mas que nada fue facilitarles los .medios adecuados que les permitan hacerlo; les hice preguntas relacionados con los contenidos que se manejaron y entre todos se buscaron conclusiones concretas y de esta manera se favoreció el intercambio de ideas.

CAPÍTULO II

CONOCIENDO MI PRÁCTICA DOCENTE

El diagnóstico constituye la primera etapa en la organización de nuestro trabajo. Forma la base para las otras etapas tales como: la planificación, ejecución, evaluación y sistematización. "El diagnóstico es una investigación en que se describen y explican ciertos problemas de la realidad para intentar su posterior solución"⁶ Partimos de una problemática detectada que necesita ser cambiada y por eso es importante conocer bien el problema para darle una solución de manera adecuada que permita favorecer en todo momento el aprendizaje significativo del alumno y en mi papel como facilitadora bilingüe, trataré de proporcionar y poner las bases necesarias para que todos los involucrados en la educación trabajen de manera conjunta buscando un bien común. En síntesis a través del diagnóstico tendrá una idea más clara de la dimensión del problema, sus síntomas y la posible solución del mismo.

A. Plan para diagnosticar.

La finalidad del diagnóstico de la práctica educativa es de percibir cuales son los problemas y necesidades que se dan en la comunidad, escuela y aula (grupo) para centrarme al estudio de uno de ellos y darle una posible solución. Todo esto se llevó a cabo en la comunidad de Sotuta, en la escuela primaria "Pedro Pablo Gómez" durante los meses de Febrero y Marzo del año en curso. Para esto me servirá determinados instrumentos tales como entrevistas, diario del maestro, diario de campo, cuestionario y observaciones directas que faciliten la obtención de información (ver anexo 1).

Buscando conocer los factores que influyen directamente en la educación de los alumnos, se formularon preguntas contempladas en los tres contextos: comunitario, escolar y áulico, con el fin de indagar de que manera afectan el proceso enseñanza aprendizaje y poder darle solución de manera adecuada.

⁶ Alfredo Astorga y Bart Van Der Bijil, "Etapas y Pasos", en: Metodología de la Investigación IV. Guía y Antología Básica. LEPEPMI 90. UPN. Pág. 65.

Este diagnóstico consta de los siguientes apartados: una serie de indicadores a observar en los alumnos, padres de familia, maestros y como facilitador bilingüe, las estrategias didácticas que se realizaran durante esta propuesta, estarán dirigidas a favorecer la integración al grupo, así como a diagnosticar como se favorece, fomenta y desarrollan la expresión en la lengua maya en los niños del quinto grado de primaria. (Ver anexo 2)

1. Informe de diagnóstico

En el siguiente informe del diagnóstico hablaré sobre los resultados obtenidos, al realizar las entrevistas, que apliqué en el mes de febrero -marzo, del cual pude darme cuenta de la manera de cómo se da el aprendizaje en los niños, como influyen los padres de familia, los maestros. Para favorecer o limitar la expresión oral en la lengua maya de los mismos. El diagnóstico arrojó datos importantes de los factores que afectan el aprendizaje de los alumnos, puesto que al hacer entrevistas a padres de familia, maestros y alumnos y conocer más sobre los contextos en que se desenvuelven pude constatar cual es el problema mas frecuente en el aula al cual se le dará la solución. A continuación mencionaré detalladamente cuales son los factores que favorecieron o limitaron la práctica educativa.

a) Alumnos

El principal problema es con respecto a la expresión oral en la lengua maya, ya que los niños al momento de observarlos y entrevistarlos, tienen cierta dificultad para expresarse, debido a que les da pena y se sienten nerviosos. Además al entrevistar a los niños, manifestaron que la lengua maya es difícil de aprender, pues en sus hogares se habla casi siempre en castellano, alguno de ellos desconocen la lengua maya y otros dijeron que les da pena hablarla por temor a que sus compañeros de clase los rechacen o burlen por no hacerlo correctamente. Muchas de las veces el niño no participa porque no tiene la suficiente confianza para hablar, ya que está acostumbrado a que el maestro lo haga y cuando el lo hace no esta seguro si lo que

está diciendo es correcto, esperando la aprobación del docente, puesto que considera que es el maestro quien tiene siempre la razón y la última palabra. Pero también he detectado que a través de los juegos didácticos la mayoría de ellos participan, lo que les hace falta es mayor atención hacia sus intereses escolares.

b) Padres de familia

Aplicando los cuestionarios y entrevistas, detecté que el 80% de los padres de familia y el 80% de las personas adultas de la comunidad, ya no hablan maya con sus

Las relaciones existentes entre maestros -alumnos -padres de familia es de mucha importancia ya que debe estar al tanto del progreso escolar de sus hijos, por lo que en algunas juntas que he realizado trato de hacerles ver que deben estar en contacto permanente en la escuela, en mi caso mencionarles que deben tratar, de hablar con sus hijos en lengua maya, de tal forma que traten de valorar esta lengua que nos han dejado nuestros antepasados como un legado cultural, que debemos conservar, difundir, preservar y desarrollar.

C. Contexto áulico.

Este apartado presenta la organización de los grupos escolares, siendo un total de siete los existentes en este centro escolar, en especial el quinto grado grupo "A" donde se enfocó mi trabajo y fue el espacio donde se desarrollaron los alumnos. Es importante mencionar que la relación maestro -alumno, alumno-alumno fue buena. Las situaciones problemáticas que se presentaron, se resolvieron a través de la comunicación, esto permitió que los contenidos vistos se hallan comprendido y analizados por los mismos alumnos, por lo que consideré importante, conocer más la organización áulica del grupo en el que trabajé y además se seleccionó el problema áulico a resolver.

1. Organización del ambiente áulico

El grupo de quinto grado, grupo "A" se encuentra ubicado en la parte posterior de la institución, en dirección al norte de la puerta de entrada. La construcción del aula hijos debido a que tienen que viajar a sus diversos centros de trabajo fuera de la población, y no tienen tiempo para conversar con sus hijos, además existe un gran rezago educativo, lo que hace que aunque quieran no pueden ayudar a sus hijos en sus tareas escolares, por lo tanto esto ha influido para que se pierda la importancia de hablar la lengua maya. Asimismo las investigaciones arrojaron que muchos padres de familia piensan que la lengua maya no es de gran importancia, por tal razón no la practican.

Por lo anterior y desde una visión personal me he dado cuenta que ese problema sucede por la cercanía a la ciudad de Mérida, que es un lugar para trabajar o concluir los estudios, razón por el cual los niños hablan más castellano que la lengua maya. Además los niños pasan mucho tiempo fuera de sus hogares, dedican poco tiempo a sus tareas, dificultando mi labor como facilitadora bilingüe al momento de llevar a cabo mis actividades diarias.

c) Maestros

Las entrevistas a los maestros de la escuela, me permitieron percibir mejor la problemática que imperaba en el aula, ya que los maestros no propician el ambiente, ni las técnicas y estrategias adecuadas encaminadas a favorecer la intervención de los alumnos en clase para hablar y expresar sus ideas. Tampoco existe la suficiente motivación de los docentes para propiciar la generación de confianza en los niños más callados, para que estos manifestarán lo que piensan, sus experiencias, emociones, etc., así de esta manera lograr una enseñanza-aprendizaje más eficiente y de mejor calidad.

También noté que los docentes no hablan la maya, no entienden lo que se dice en el grupo se expresan con sus alumnos en castellano, los niños tienen como primera lengua el castellano, porque la traen de la familia. En la escuela no existen suficientes libros de maya y los maestros no utilizan lo poco que tienen a mano, para que cuando menos adquieran un poco de conocimiento sobre la lengua maya, que forma parte de nuestra cultura y que es imperativo desarrollarla, rescatarla como revalorarla evitando de esta forma su desaparición ya que es un legado ancestral en la cual se conservan nuestras raíces

d) Facilitador bilingüe

Desde mi papel como facilitador bilingüe, he detectado que el quinto grado es el grupo, que le da menos importancia a la enseñanza de la lengua maya, para tener un mayor acercamiento con los alumnos apliqué dinámicas dentro y fuera del salón. Con estos logré que se expresaran en la lengua maya y aunque los niños demostraron un poco de resistencia, poco a poco se han ido acostumbrando.

Las planeaciones que elaboro mensualmente las trabajé con este grupo por medio de dibujos en donde se encuentran aspectos relacionados con su comunidad, tales como: frutas, animales, enfermedades, fiestas tradicionales entre otras; después base a estos dibujos elaboran oraciones cortas, así como preguntas, luego algunos niños pasan a escribir lo que observan en los dibujos, cuando tienen alguna duda los apoyo y también entre compañeros se ayudan durante la clase.

Existe un poco de atraso de los niños debido a que el tiempo que trabajo con los alumnos no me alcanza para trabajar todos los contenidos, esto dificulta mi práctica docente, por lo que trato de adaptar mis planeaciones tomando en cuenta este aspecto. Al aplicar mi clase con base a mi forma de trabajar y métodos de algunos autores, pude darme cuenta que el niño no aprende oralmente la lengua maya, debido a que no está acostumbrado a practicar constantemente este idioma y también como resultado de no contar con el suficiente apoyo por parte de los padres de familia tanto en sus hogares como en la escuela.

CAPÍTULO III

LA EXPRESIÓN ORAL EN EL QUINTO GRADO UN PROBLEMA A RESOLVER

Es importante conocer el espacio en el que se detecta un problema como el que se aborda en el presente trabajo relativo a la poca o nula expresión oral en lengua maya, como puede ser la comunidad, la escuela, y por su puesto el aula, también es necesario analizar si este problema es el que más afecta el aprovechamiento de los alumnos, así como también tener claro cual es el objetivo general que se pretende alcanzar por lo que en este apartado se les prestará atención.

Sabemos que "en la vida diaria todas las personas hacen uso del lenguaje hablado casi de un modo constante y permanente, ya veces cuando no saben escribir, es la única forma de comunicación que usan con sus semejantes. Por el modo de hablar se juzga a menudo la procedencia de nuestra cultura, pues el lenguaje hablado es un claro y seguro indicio, no solo de la inteligencia del que disponemos, sino también de nuestros antecedentes culturales"⁷

Debido a esto es importante que los alumnos constantemente hagan uso del lenguaje en todo momento, como una manera de expresar sus inquietudes y sentimientos que les permitan comprender la importancia de la expresión oral como una forma de construir un pensamiento crítico y reflexivo y es que "el lenguaje es una de las áreas de conocimiento humano a través de la cual los seres humanos intercambian información con el mundo que los rodea"⁸. Con el fin de lograr el desarrollo de la expresión oral que permita la difusión e intercambio de ideas valiosas transmitidas y enriquecidas gradualmente, el presente trabajo pretende apoyar y fomentar la maya en los niños del quinto grado de educación primaria de la escuela "Pedro Pablo Gómez" de la comunidad de Sotuta, Yucatán, porque "mediante el lenguaje tenemos acceso a los demás componentes de la cultura y logramos una

⁷ Rafael Ramírez, "La enseñanza del lenguaje", en: El maestro y las Situaciones de Aprendizaje de la Lengua. Antología Básica, Plan 85, Edición México 1995, 113-114pp.

⁸ Luis Enrique López "La Naturaleza del Lenguaje", en: Cultura y Educación. Guía y Antología Básica LEPEPMI 90.UPN. Pág. 86.

identificación con los otros miembros de nuestro grupo social"⁹. En nuestro país se ha ido perdiendo nuestras raíces culturales y es necesario llevar a cabo acciones que permitan rescatar los valores que nos identifican como mexicanos. "Desde hace mucho el lenguaje ha sido un instrumento que le ha permitido al ser humano comunicarse con los demás miembros de su comunidad, podemos entender que el lenguaje cumple una serie de funciones y encierra el contenido de la interacción, La interacción social implica cooperación y ayuda, especialmente beneficia al estudiante"¹⁰. Por lo tanto, es importante facilitar a los alumnos los medios necesarios que les permitan, utilizar el lenguaje en todo momento, para que puedan construir su propio aprendizaje, partiendo de una interacción con sus propios compañeros y otras personas, de tal forma que tengan presente que existen otras opiniones y que el lenguaje debe utilizarse frecuentemente, pues es un instrumento valioso para el ser humano.

La lengua materna que los niños tienen, es en su mayoría el español, ya que la lengua maya ya no se emplea como medio para expresarse, en parte porque los padres no les hablan en la lengua maya y también porque el ambiente que los rodea es urbano lo que hace que los niños tengan pena de hablar esta lengua por temor a que les digan que vienen de un pueblo, es aquí donde les hago ver lo contrario, puesto que nuestra maya debe ser un orgullo, porque forma parte de nuestra cultura, por lo tanto

La lengua es una parte esencial del lenguaje, constituye el patrimonio de un grupo social, también debe ser un valioso instrumento que ayuda al niño a desarrollarse psicológica, social e intelectualmente. Debemos enseñar la lengua desde una perspectiva instrumental y comunicativa, atendiendo la forma en la que esta se usa de manera natural y respondiendo a las necesidades de comunicación de los educandos tanto al nivel comprensión

⁹ Ibidem. Pág. 87.

¹⁰ Bruner "Interacción Social y Desarrollo", en: Desarrollo del Niño v Aprendizaje Escolar. Guía y Antología Básica LEPEPMI 90' UPN. Pág. 87.

como de producción.¹¹

La lengua distingue aun grupo social de otro, ya que tiene características especiales dependiendo de la región, también forma parte de su cultura, además la lengua se manifiesta principalmente de manera oral y todos los seres humanos podemos comunicarnos, debido a esto, es importante tener en cuenta la definición más detallada de los que es lengua, entendiéndola como "una parte esencial del lenguaje, que constituye el patrimonio de un grupo social determinado con la capacidad de expresarse y comunicarse."¹²

Con respecto a lo anterior puedo decir que la lengua siendo parte del lenguaje debe manifestarse como parte de nuestra identidad y es aquí donde mi trabajo como facilitadora bilingüe se centra en acciones que permiten a los educandos, apropiarse de los elementos necesarios que sean útiles en la conservación de su cultura. Es decir proporcionarles las herramientas necesarias (juegos, lecturas, cuentos y cantos) para que puedan expresarse de manera espontánea. Estas actividades son utilizadas, porque los alumnos se encuentran en una etapa, en donde el juego forma parte importante para expresar sus sentimientos, inquietudes y pueden ser aprovechado para que estos se manifieste oralmente y se inicien en la lecto-escritura de la lengua maya, También es importante que el maestro le permita hablar y también equivocarse, pues de los errores se pueden lograr aprendizajes.

A. Delimitación.

Conocer el contexto en donde me voy a desenvolver es muy importante pues me permitirá conocer más sobre las características, aspectos y factores que influyen en nuestra práctica docente, por lo tanto la realización del diagnóstico pedagógico, fue

¹¹ Luis Enrique López. "Lengua y Educación", en: Cultura y Educación. Guía y Antología Básica. LEPEPMI 90. UPN. Pág.115.

¹² Luis Enrique López "La naturaleza del lenguaje" ,en: Cultura y Educación. Guía y Antología Básica.

LEPEPMI 90. UPN. Pág. 89.

con la finalidad de detectar un problema para que luego con la aplicación de unas estrategias darle solución. Lo primero que hice fue la observación, esto me dio una idea más clara sobre la problemática que se detectó en el quinto grado grupo "A" de Educación Primaria de la Escuela "Pedro Pablo Gómez" de la comunidad de Sotuta, Yucatán y que fue la dificultad en la expresión oral en la lengua maya de los niños en ese grado escolar.

El grupo cuenta con 33 alumnos de los cuales 19 son hombres y 14 mujeres. (ver anexo 3) El área en el cual me ubico es la lengua maya cuyo propósito es desarrollar la capacidad de los alumnos a comunicar sus ideas, pensamientos deseos e inquietudes así como comprender los mensajes de otras personas logrando una competencia comunicativa. Teniendo como base el enfoque comunicativo se pretende que los niños que aprenden una segunda lengua, logren una competencia comunicativa desarrollando las cuatro habilidades que a continuación se señala:

- Comprensión auditiva.
- Producción oral.
- Comprensión de lectura.
- Producción escrita.

Cabe mencionar que estas cuatro habilidades forman parte de la expresión oral y las llevé acabo en el salón de clases, para calificar la participación y observar si los niños logran obtener estas habilidades. En la medida en que se lograron pude saber quienes se expresaron oralmente en la lengua maya.

Se llevó a cabo tomando en cuenta los siguientes contenidos comida (janal), enfermedades (K'oja'anil) y jugar (Báaxal). Cabe mencionar que para lograr que los niños adquieran estas habilidades, los contenidos se trabajarán de diferente manera para cada habilidad, tomando en cuenta las necesidades y características de los alumnos.

B. Justificación.

Sabiendo que "el lenguaje es el medio más importante a través del cual establecemos vínculos con nuestros semejantes."¹³, es importante que los alumnos hagan uso de ello compartiendo sus ideas con otras personas, escuchando distintas opiniones y lleguen a elaborar sus propias conclusiones que les permitan aprender y adquirir nuevos conocimientos, que serán de gran utilidad en su vida cotidiana a futuro.

Al analizar y reflexionar sobre las diversas dificultades encontradas durante el transcurso de mi práctica docente elegí uno que consideré fundamental en el aprendizaje de la lengua maya, el problema detectado fue la dificultad en la expresión oral en la lengua maya.

El problema detectado afecta mi práctica docente con los alumnos, porque estos no tiene la facilidad de expresarse oralmente con su maestra y demás compañeros, por lo tanto, no realizan oraciones del contenido que se trabaja y se les dificulta comprender lo que leen en la lengua maya y "la idea es que la lengua indígena sea utilizada en tanto lengua de comunicación, lengua de instrucción, pero también lengua de reflexión: lo ideal es que esa lengua tenga un lugar importante a lo largo de la escuela primaria"¹⁴.

Para mejorar la enseñanza de la lengua maya utilicé varios juegos tales como: "El cartero", "La chacara", "Adivínalo con señas", "El ahorcado", "La ruleta", "La telaraña", "Alto", "piojos, pulgas y chinches" y "la perinola"; los cuales mostraron a los niños el valor del juego en la enseñanza, ya que aprendieron jugando y fue posible darle- solución a la problemática. De esa manera pude obtener buenos resultados y para los niños resultó menos aburrida la clase, ya que fue una opción diferente de trabajar los contenidos en el salón de clases y facilitó mi labor docente, asimismo las

¹³ Ibidem, Pág. 88.

¹⁴ Emilia Ferreiro. "la Alfabetización en la lengua Indígena", en: Curso Propedéutico. Guía y Antología Básica. LEPEPMI90. UPN. Pág. 106.

relaciones generaron más dinámicas y fue atractivo para los alumnos.

Busqué que los alumnos construyan sus propios conocimientos, es decir que lean, reflexionen y expresen sus ideas, que sean participativos en todo momento y los contenidos que manejé estaban relacionados al contexto donde se desenvuelven así como a las características que los alumnos presentan. Por tal motivo opté por seleccionar ésta problemática, y con la ayuda de las diversas estrategias pude darle solución. Todo eso con la finalidad de que los niños puedan expresarse con mayor facilidad en la lengua maya y consideren la importancia que tiene rescatarla ya que es un elemento fundamental de nuestra cultura.

Nosotros como docentes debemos facilitar a nuestros alumnos su adquisición, uso y desarrollo, ya que la comunicación oral es de vital importancia en todos los momentos de nuestra vida y porque de ella depende el bienestar y el progreso del lenguaje humano, considerándolo así como: "Un instrumento del pensamiento y de comunicación; un elemento que interviene en la formación de la personalidad y uno de los medios mas importantes para actuar en el mundo."¹⁵ Por ello le asigné la debida importancia en seleccionar estrategias que le permitan a los educandos aprender a hablar hablando.

Es compromiso del Estado debe promover en todos los habitantes del territorio nacional, pero sobre todo en las niñas, niños y jóvenes; el desarrollo de actitudes de tolerancia, respeto a las diferencias que constituyen la diversidad cultural, "la forma de intervención educativa que reconoce y atiende a la diversidad cultural lingüística; promueve el respeto a las diferencias; procura la formación de la unidad nacional, a partir de favorecer el fortalecimiento de la identidad local, regional y nacional"¹⁶; de esta manera los alumnos adquirirán valores muy importantes tales como, respeto, amor a la patria, responsabilidad entre otros, que les permitirán tener una formación integral que los distinga como buenos mexicanos.

¹⁵ Secretaría de Educación Pública. Español 2º grado. Pág. 16.

¹⁶ SEP. Lineamientos Generales para la Educación Intercultural Bilingüe para los Niños indígenas. Pág. 28.

En correspondencia con el enfoque intercultural podemos entender por educación bilingüe intercultural "el proceso educativo planificado para darse en dos lenguas y como tal, tienen como objetivo que los educandos mantengan y desarrollen no solo la lengua, sino también otras manifestaciones de su cultura"¹⁷, para lograrlo debemos buscar contenidos educativos que tengan relación con el medio del cual provienen los alumnos, buscando afianzar en ellos la importancia de la lengua maya y por lo tanto la práctica de la misma, así se plantea en este trabajo en el siguiente objetivo.

C. Objetivo general.

Favorecer el desarrollo de la expresión oral de la lengua maya de los niños de quinto grado de educación primaria a través de la aplicación de estrategias didácticas, propiciando un intercambio de conocimientos mediante la expresión oral, para una buena comprensión lectora de los alumnos, que se refleje con producciones escritas y una reflexión de los contenidos.

Para alcanzar el objetivo planteado y darle solución al problema detectado, es necesario tener un plan de trabajo, que nos permita realizar actividades en forma organizada, en donde se mencionen cómo se realizan y el propósito de la misma, he tomado el juego como estrategia de solución para mejorar la expresión oral en la lengua maya, pues busco que los alumnos desarrollen la habilidad de la expresión oral como un medio eficaz que le permita resolver diversas situaciones en su vida cotidiana (ver anexo 4).

¹⁷ M. Zúñiga. "Educación bilingüe", en: Cultura y Educación. Guía y Antología Básica. LEPEPMI 90, UPN. Pág. 97.

CAPÍTULO IV

EL JUEGO COMO ESTRATEGIA PARA MEJORAR LA EXPRESIÓN ORAL EN LA LENGUA MAYA

Debido a la problemática detectada en el salón de clases, busqué diversas actividades, para realizar con los alumnos enfocada a la enseñanza de la lengua maya partiendo del juego, "ya que es considerado desde la antigüedad como un medio educativo de alto valor y esa consideración se precisa y afirma llevando al convencimiento de que si se quiere llevar aun natural y apropiado desenvolvimiento del individuo, tiene que aprovecharse este instinto que se manifiesta desde la cuna y termina con la existencia."¹⁸. De esta manera podemos aprovechar que el niño, se encuentra en esta etapa en donde el juego, forma parte de su actividad cotidiana, y que podemos utilizar como un medio para enseñarles diversos contenidos, utilizando esta actividad lúdica para lograrlo y que puedan construir aprendizajes significativos.

A. El juego.

El juego es un medio de expresión donde el niño puede manifestar diversas habilidades así como sentimientos, pensamientos del medio que lo rodea, así: "El juego es la forma que tiene el niño para descubrir las cosas, para adaptarse al mundo exterior. Es la expresión de sus pensamientos y sentimientos subjetivos sobre las experiencias recientes, agradables y desagradables"¹⁹.

Al estar realizando diversas actividades para propiciar la expresión oral, pude constatar que los niños durante los juegos participaban activamente y que era en los ejercicios donde tenían que escribir oraciones, frases o cuentos, donde existían dificultades y para lograr que tuvieran buenos resultados en sus trabajos, les preguntaba acerca de lo que no entendían y se los explicaba tomando como

¹⁸ Jesús Morales Córdoba. Manual de Recreación Física. Pág. 18,

¹⁹ Jean Piaget. "El juego Simbólico", en: EL Campo de lo Social y Educación Indígena II. Guía y Antología Básica. LEPEPMI90'. UPN. Pág. 15.

referencia el entorno de la comunidad. Para motivar a los niños a redactar diversos escritos, realizaba la lectura de algún contenido relacionado a sus propias costumbres, pues esto les llamaba la atención y mostraban mucho interés, después pasaban algunos niños frente a sus compañeros para expresar lo que entendieron, porque forma parte del medio que los rodea y no les costaba trabajo realizarlo de manera oral. A partir de esto busqué otras formas de propiciar la expresión oral en lengua maya, entre las que puedo mencionar los juegos tradicionales de su comunidad como la chácara, la timbomba, entre otros, aunque algunos no estaban contemplados en mis estrategias debidamente planeadas, pero las llevé a cabo porque los niños practican y conocen estos juegos, lo que hicieron más fácil la realización de las actividades desarrolladas durante las clases. A partir de estas experiencias elaboré esta propuesta pedagógica a la que denomino, al juego como una estrategia para que el alumno pueda expresarse oralmente y buscar que no se pierda el interés de conservar el idioma de la lengua maya.

Los juegos son importantes porque enseñan, nos arrancan de nuestra pasividad y nos colocan en situación de compartir aprendizajes con otros, es decir rompen el orden establecido, así "una actividad lúdica utilizada es una poderosa herramienta de cambio"²⁰.

Siendo el juego una herramienta de trabajo muy útil en el proceso de la enseñanza-aprendizaje lo he tomado como una estrategia didáctica, para darle solución a la problemática detectada en el salón de clases del quinto grado, debido a que los niños se identifican con los juegos debido a la etapa de su desarrollo (operaciones concretas) en que se encuentran ya que: "por medio del juego, los niños aprenden a convertirse en seres socializadores: Todo lenguaje ligado a la acción la destreza manual y especialmente el juego, tiende a socializarse"²¹.

²⁰ Secretaria de Educación pública: Taller de Animación Musical y Juego. Pág..28.

²¹ Jean Piaget "El Juego Simbólico", en: El Campo de lo social y Educación Indígena II. Guía y Antología Básica. LEPEPMI90. UPN. Pag. 17.

Debido a esto es necesario en las diferentes etapas de la vida y para cada una de ellas los juegos deben ser acordes a las características de los niños, es decir organizados y ajustados a las diferentes edades y circunstancias, factores que deben ser tomados en cuenta por los profesores, porque de ésta manera podrán atender eficientemente al alumno en su desarrollo y conocerlo mejor, puesto que en el juego, el niño manifiesta libremente sus sentimientos, y perspectivas, puesto que estos tienen objetivos en los ordenes físico, moral y social.

B. Los juegos para propiciar la expresión oral

Para buscar la solución a la problemática detectada, parto de unas estrategias didácticas, porque considero que cuando se utilizan eficientemente son de suma importancia, pues permiten tener una organización bien estructurada y darle un seguimiento al problema y la manera de cómo solucionarlo con diversas actividades, para que de esta manera los alumnos puedan comprender y propiciar la expresión oral, de esta manera: "el término estrategia puede tener muchos usos, sin embargo, en la psicología cognoscitiva tiene uso particular, las estrategias son secuencias de acciones orientadas hacia un resultado"²².

Considerando lo anterior tomé como referencia el juego, por lo que los alumnos se encuentran en la etapa, en donde a través de éste manifiestan diversas inquietudes y perspectivas y es de esta manera, donde unas estrategias eficientemente aplicadas permitirán obtener un buen resultado y podrán hacer que el alumno manifieste su expresión oral, para hacerse notar durante las actividades desarrolladas en las clases donde se trabajan diversos contenidos relacionados con su comunidad. Esto no quiere decir que no tome en cuenta otras actividades, tales como el canto, el cuento entre otros, los cuales me sirvieron para apoyar los contenidos a trabajar y buscar que estas actividades resulten amenas para los alumnos, que les permitan estar en un ambiente agradable, y propiciar una mayor participación grupal.(ver anexo 5)

²² Dinorah de lima. "Nuevas Ideas para Viejas Intenciones", en: Criterios para Propiciar el Aprendizaje Significativo en el Aula. Guía y Antología Básica. LEPEPMI 90'. UPN. Pág. 44.

C. Metodología didáctica.

Para la realización de ésta propuesta pedagógica, me di a la tarea de detectar una situación problemática que afectaba al grupo del quinto grado de educación primaria y mejorar con esto la práctica educativa; para esto se ha seguido una serie de pasos que se inició con la observación, se emplearon instrumentos para la obtención de información relevante que me ayudó a tener una idea mas clara del grado de la- problemática que imperaba en el aula, se detectó la dificultad en la expresión oral ,de la lengua maya, que luego me di a la tarea de hacer algo al respecto para tratar de resolverlo junto con los niños de educación primaria, para que se expresen con soltura y sencillez así aprendan a compartir sus ideas y experiencias con sus compañeros, basándome en unas estrategias seleccionadas cuidadosamente. En la realización de cada actividad se dedicó un tiempo de 30 a 40 minutos por día, en horario de clases.

Las estrategias abarcaron varios temas de contenidos de trabajo del programa **Ko'one'ex kanik maaya** por ejemplo: enfermedades (**K'oja'anil**), jugar (**báaxal**), en donde los alumnos participaron en los diferentes juegos, con la ayuda de unas estrategias didácticas debidamente planeadas, buscando que valoren la importancia de la lengua maya y desarrollen habilidades que les será útil durante su vida cotidiana.

La propuesta pedagógica comenzó a elaborarse en el presente año en la escuela primaria "Pedro Pablo Gómez" en el aula- del quinto grado, dicha escuela se encuentra ubicada en la comunidad de Sotuta, Yucatán. Este trabajo se realizó con el fin de conocer el grupo de quinto grado, su desempeño escolar y los problemas que con mayor frecuencia se presentan en la realización de la práctica educativa, y cómo repercuten en el aprendizaje de los alumnos. De ahí que se haya detectado el problema de no favorecer el fomento y desarrollo de la expresión oral en lengua maya en los niños de este grado de educación primaria, el procedimiento se describe a continuación.

Durante el diagnóstico que fue la primera etapa de aplicación utilicé algunas estrategias con los alumnos, que me permitieron conocer y acercarme más a ellos, estas fueron: entrevistas y observaciones directas que facilitaron la obtención de información relevante dentro y fuera de la institución escolar, las cuales fueron plasmadas en algunos instrumentos de trabajo, tales como: cuaderno de notas, guión de entrevistas y diario de campo.

Seguidamente se comenzó a estructurar el primer capítulo referente a mi práctica docente en el contexto comunitario y escolar donde definí mi objetivo de estudio, también las situaciones que me llevó a elegir esta problemática "la dificultad en la expresión oral en la lengua maya. Para atenderla y tratar de solucionarla, fijándome los objetivos en torno el cual gira la propuesta pedagógica.

Tomándolos como referencia se construyó un marco teórico que permitió darle una mayor validez y profundidad al trabajo, de tal forma que tuviera un sustento más sólido y respaldo por diversos autores. Con base a esto se elaboraron estrategias didácticas que permitirán alcanzar el objetivo planteado para favorecer la expresión oral en la lengua maya dentro del proceso de la enseñanza -aprendizaje. Por último se hizo el análisis de resultados para ver en que medida el problema detectado fue solucionado y también para comprobar de que manera mi trabajo como facilitadora bilingüe ayudó a favorecer, fomentar y desarrollar la expresión oral en la lengua maya en los niños.

1. Planeación de las actividades

El presente trabajo esta integrado por seis contenidos cada uno va acorde a los intereses y necesidades de los educandos principalmente a los monolingües en español. El juego es el instrumento para motivar al alumno a escribir y expresarse oralmente en las actividades de la propuesta ya que este le proporciona los elementos para hacerlo.

Su aplicación se prevé para cuatro meses, en la cual se trabajará en seis sesiones. Cada contenido consta de un tema integrador a trabajar, para desarrollar la expresión oral de los alumnos. Todos los contenidos tienen relación entre sí, cualquier tema que se trabaje, servirá para su desarrollo, por ejemplo: si se trabaja el contenido fiesta relacionado a sus tradiciones u otro relacionado a su comunidad, se propicia la expresión oral, si platicamos acerca de los juegos de su comunidad, también se desarrolla la escritura de palabras, oraciones, frases, hasta la producción de textos breves en lengua maya.

Los contenidos tienen propósitos definidos que se pretenden alcanzar durante las actividades aplicadas en cada sesión. También se mencionan los recursos didácticos a utilizar en la realización de las actividades. Las actividades son planeadas primero de manera general. En la planeación general de la propuesta se diseñan las actividades a desarrollar y los recursos didácticos a utilizar. Para esto se realiza una planeación donde se mencionan las actividades que se desarrollarán en cada sesión, cabe mencionar que estas actividades serán flexibles ya que pueden aumentar o cambiar según las necesidades e intereses de los alumnos en la realización de los trabajos durante las clases. Todos los contenidos serán evaluados después de su aplicación y al finalizar, para tener una idea de los avances obtenidos durante las actividades.

A continuación se hace mención de las estrategias utilizadas durante el desarrollo de las actividades, encaminadas a favorecer la expresión oral en la lengua maya.

ESTRATEGIA 1

NOMBRE: Alto (**wa'alén**)

OBJETIVO: Que los alumnos sean capaces de conocer y expresar los nombres de las comidas tradicionales (**Janal**) en lengua maya.

DURACIÓN: 30 minutos

DESARROLLO: Después de una breve explicación del juego se procederá a trazar el campo de juego en forma circular y se dividirá éste en varias partes, en donde cada alumno tendrá un espacio en el cual se identificará con el nombre de una comida escrito en maya como, por ejemplo: bu'ulil k'éek'en y en el centro la palabra "alto". Un jugador inicia diciendo ¡Declaro la guerra! A bu'ulil k'éek'en, y todos corren, este jugador grita ¡alto! y todos se quedan quietos y tratará de calcular con pasos, al jugador que le quede más cerca, si acierta gana un punto, si no es un punto menos, el alumno que acumule tres puntos negativos tendrá que decir una oración relacionada con el nombre de una comida utilizada durante el juego.

MATERIAL: Gises para trazar el campo de juego y los nombres de las comidas.

EVALUACIÓN: En forma oral, a través de preguntas tales como: ¿Qué comidas prepara tu mamá? , ¿Qué comidas te gustan más? , ¿Qué es lo que se come más en la comunidad donde vives? , todas las preguntas y respuestas se harán en lengua maya.

ESTRATEGIA 2

NOMBRE: EL CARTERO (**Taasaj T'áan**)

OBJETIVO: Que el alumno desarrolle su habilidad de comunicar y expresar conceptos relacionados con el contenido de enfermedades (**k'oja'anilo'ob**).

DURACIÓN: 45 minutos.

DESARROLLO: Para que los niños puedan usar la lengua maya se hará una breve explicación a los niños referentes al juego. Se procederá a poner las sillas en círculo,

después un niño pasará al centro y dirá en lengua maya "Soy el cartero y traigo cartas para los que traigan: zapatos, aretes, blusas, etc. Los que tengan estas características se cambiarán de lugar y el del centro tratará de ocupar una silla, cuando se pronuncie la palabra cartero todos los niños tienen que cambiarse de lugar, gana el que menos pierda su lugar, el que pierda dirá dos oraciones, por ejemplo, "Katia tiene calentura", "José esta enfermo", en lengua maya sobre el contenido de enfermedades **(K'oja'anilo'ob)**.

MATERIAL: Sillas

EVALUACIÓN: A través de oraciones expresadas en lengua maya, en donde el alumno diga las enfermedades más frecuentes que se dan en su familia y su comunidad. Ayudándolos con preguntas como éstas: ¿De qué te has enfermado últimamente?, ¿Qué enfermedades se dan con mas frecuencia en tu comunidad?

ESTRATEGIA 3

NOMBRE: Adivínalo con señas.**(Na'at wa e'esej yeetel a k'aabo'ob)**

OBJETIVO: Que el alumno conozca los diversos tipos de animales que representan sus compañeros, dando una breve explicación del comportamiento de este en todo momento a través de la lengua maya.

DURACIÓN: 40 minutos.

DESARROLLO: En esta actividad se utilizarán algunas tarjetas, que se repartirán a los alumnos, después se procederá a dividir al grupo en dos equipos, dando un tiempo para que cada equipo escriba en las tarjetas el nombre de cinco animales, escritos en maya, donde se mencionen las principales características del animal, después un jugador del equipo pasará a representarlo, solo con señas, y el otro equipo tratará de adivinarlo en un tiempo de un minuto, luego el otro equipo hará lo mismo, si no lo adivinan un integrante del equipo tendrá que dar una breve explicación de la vida y el comportamiento del animal en cuestión.

MATERIAL: Papel y lapiceros.

EVALUACIÓN: En forma oral y escrita. Los alumnos hablarán del animal que le haya llamado la atención, también escribirán acerca de los animales que hay en su

comunidad y lo leerán ante sus compañeros para conocer el avance obtenido en su expresión oral.

ESTRATEGIA 4

NOMBRE: la ruleta (**wóolis ju'um**)

OBJETIVO: Que los niños lean oraciones relacionados con las fiestas tradicionales de su pueblo, escritas en lengua maya y lo traduzcan al castellano.

DESARROLLO: Se hará una ruleta de cartón en forma circular, ésta se dividirá en varias partes tendrán palabras tales como: **paax, óok'oot, ch'úujuk waaj, janal, síis, paywaakax**, entre otras, después se dividirá al grupo en dos equipos y un integrante de cada equipo pasará al frente de la ruleta y lanzará un dardo ya la palabra que haga blanco tendrá que decir una oración. Gana el equipo que pronuncie correctamente la oración con la palabra en donde hizo blanco.

MATERIAL: Cartulina, marcadores, cinta y plastilina.

EVALUACIÓN: En forma oral, los alumnos escribirán en sus cuadernos las diversas oraciones que sus compañeros mencionen y después los niños las leerán. Por ejemplo: José ku yóok'ot tu k'iinbesaj u kaajal, Mariana' ku yóok'ostik jaranch'ak.

ESTRATEGIA 5

NOMBRE: Ahorcado (**Jich' Kaal**).

OBJETIVO: Que los alumnos anticipen lo que se encuentra escrito en el pizarrón relacionados con los trabajos, que se realizan en la comunidad donde viven,

DURACIÓN. 30 minutos.

DESARROLLO: La maestra escribirá en el pizarrón algunas palabras incompletas y se procederá a dividir al grupo en dos equipos. La maestra mencionará que estas palabras son referentes a diversos trabajos que se practican en la comunidad y en otros lugares, en estas palabras escribirá nada más la primera y la última letra, después se sorteará que equipo empezará a adivinar la palabra. Por cada falla se irá

formando la figurita del ahorcado, por lo que cada equipo deberá adivinar la palabra con el menor número de fallas, de lo contrario perderá. Gana el equipo que más palabras adivine. Las palabras utilizadas serán **p'o'**, **míis**, **páak**, **pak'ach**, **chuuy**, entre otras.

MATERIAL. Gises y pizarrón.

EVALUACIÓN: En forma oral y escrita, cuando los alumnos adivinen la palabra se les preguntará acerca de este trabajo y si en su casa realizan esta actividad, después escribirán acerca de un trabajo que quisieran desempeñar mas adelante para después, leerlo ante sus compañeros .

ESTRATEGIA 6

NOMBRE: Adivina quién es (**Na'at Máax**).

OBJETIVO: Que el alumno de una descripción detallada en lengua maya y pueda mencionar de que animal se esta hablando.

DURACIÓN 45 minutos.

DESARROLLO: El juego se llevará a cabo en el salón de manera grupal. El maestro través de unas tarjetas previamente elaboradas, que mostrarán un dibujo en la parte de atrás las características principales de distintos animales, escrito en maya, por ejemplo: pájaro (**Ch'íich'**), **yaan u k'uuk'me**, **chichan**, **boox**, **ku jaantik xnook'ol**, **ku líik'íj**, después se procederá a leerse las características del animal en cuestión y los alumnos tratarán de adivinarlo.

MATERIAL: Tarjetas, marcadores.

EVALUACIÓN: Las características de los diferentes animales que se mencionen, los alumnos las irán registrando en sus libretas y después lo leerán ante sus compañeros. Por ejemplo: **Yaan u k'uuk'me**, **ku sijil ti' je'**, **yaan u kooj**.

ESTRATEGIA 7

NOMBRE: La chácara (**Ch'iin-síit'**)

OBJETIVO ESPECIFICO: Que el alumno pueda pronunciar en lengua maya los números del uno al diez.

DESARROLLO: Después de una breve explicación del juego, ya través de una secuencia de cuadriláteros y circunferencias numeradas del uno al diez. cada niño tendrá un turno de tiro y procederá a lanzar su teja al primer cuadro, si esta cae dentro, con un pie irá saltando del numero siguiente hasta el numero diez y regresará de la misma manera desde donde comenzó, pierde cuando pisa alguna línea del cuadro o su teja no caiga dentro de la casilla que corresponde, entonces tendrá que decir los números del uno al diez, en la lengua maya es decir **jun, ka', óxx, kan, jo'o, wak, uuk, waxak, balón, lajun** y le toca el turno al siguiente jugador.

MATERIAL: Gises y tejas (algodón húmedo)

EVALUACIÓN: En forma oral, los alumnos escribirán en sus cuadernos los números del uno al diez con su nombre en maya, después algunos pasaran a expresarlo ante sus compañeros, para reafirmar este contenido.

ESTRATEGIA 8.

NOMBRE: La telaraña.(**U k'aan am**)

OBJETIVO: Que el alumno pueda elaborar y escribir preguntas en lengua maya, para entender el concepto del saludo.

DESARROLLO: Después de una breve explicación del juego, se formará el grupo en círculo y con una bola de estambre se elegirá aun alumno al azar, este lanzará la bola al compañero que él quiera y éste a su vez hará lo mismo hasta que todos hayan formado la telaraña, para desenredarlo se harán preguntas partiendo del último alumno que haya agarrado el estambre, hasta que entre todos hayan desenredado la telaraña; la pregunta que los alumnos realicen se escribirá en la pizarra, por ejemplo: "**Ma'alob k'iin yuum**", "**Ma'alob k'iin Pedro**", "**¿ Tu'ux ka bin yuum?**" "**Táan in bin tu kaajil jo' "**", "**Bix u bin teech ta xook Pedro**", "**Ma'alob yuum**", entre otras, para que

después puedan copiarlas en sus libretas con sus correspondientes respuestas.

MATERIAL: Estambre, gís pizarrón, libretas.

EVALUACIÓN: En forma oral y escrita, deberán escribir estas preguntas con sus respectivas respuestas y después se elegirán algunos niños que deberán pasar a decir las ante sus compañeros para evaluar si la pronunciación es correcta. **"Ma'alob k'iin nojoch x unan"**, **"Ma'alob k'iin Juan"**, **¿yaan wa a bin xínbal tin wotoch?** , **"yaan tak múuxantal"**, **"taan in bin tuun taak u je k'iin"**.

ESTRATEGIA 9

NOMBRE: Piojos, pulgas y chinches. (**Uk'o'ob, ch'iko'ob yéetel piko'ob**)

OBJETIVO: Que el alumno conozca algunas de las partes más importantes del cuerpo humano y las enfermedades que pudiera contraer pronunciadas en la lengua maya.

DESARROLLO: Después de una breve explicación se dividirá el grupo en tres equipos (piojos, pulgas y chinches), cuando el maestro diga piojos, el equipo de estos procederá a rascarse la cabeza con las manos, cuando se diga pulgas el equipo se rascará el ombligo con las manos y cuando se diga chinches el equipo se rascará los pies con las manos: cuando se pronuncie "bichos" todos los equipos se rascarán las partes del cuerpo que le corresponda, pierde el equipo que se equivoque. Todas las indicaciones antes mencionadas se darán en lengua maya. Aprovechando que mencionarán diversas partes de su cuerpo se les harán algunas preguntas, por ejemplo, **"Pedro chéen k'oja'anchajkeche',¿ba'ax ti' a wíinkilil a wu'uyik yaaj?**, deberán mencionar si les duele sus manos, cabeza, nariz, ojos, oídos, espalda, esto en maya.

MATERIAL: Los niños, dibujo que muestre las diversas partes del cuerpo humano.

EVALUACIÓN: En forma oral, los alumnos escribirán acerca de las enfermedades más frecuentes, también de las partes del cuerpo que resienten algún padecimiento y la manera de evitar estas enfermedades, que leerán ante sus compañeros.

ESTRATEGIA 10

NOMBRE: La pirinola

OBJETIVO: Que el alumno adquiera la habilidad para mencionar diversos nombres de animales, a través de alguna canción, adivinanzas, cuentos, en lengua maya.

DESARROLLO: Después de una breve explicación del juego, con la ayuda de una perinola, cada alumno participará de acuerdo a lo que le toque al girar la perinola, la cual puede ser: mencionar el nombre de algunos animales, cantar una canción, decir algunas oraciones, números, adivinanzas, cuentos, entre otras; cabe mencionar que todo esto será en lengua maya y los niños irán pasando por turnos, por ejemplo, si un niño gira la perinola y le toca decir una adivinanza, lo tendrá que decir en maya y sus compañeros tendrán que tratar de adivinarlo.

MATERIAL: Pirinola y marcadores.

EVALUACIÓN: En forma oral y escrita. Durante el juego los alumnos registrarán los nombres que escuchen cuando se gire la pirinola, después lo mencionarán ante sus compañeros en maya. Por ejemplo: le tocó una adivinanza, **wi'ij ku bin, na'aj ku suut, ba'axi'. (ch'oooy)**

2. Resultados

El presente apartado pretende a dar a conocer los alcances logrados y las limitaciones percibidas al poner en marcha las estrategias didácticas y recursos materiales y humanos del cual nos apoyamos en la resolución de la problemática detectada y apoyar la conducta de las alumnas para alcanzar el objetivo propuesto al inicio de esta propuesta.

Se aplicaron estrategias que se evaluaron, tomando en cuenta los siguientes rasgos: que el alumno repita frases, ejecute órdenes, responda a preguntas, sostenga un diálogo, lea palabras frases o enunciados, identifique palabras en un texto y escriba palabras, frases y enunciados. Dichas estrategias tenían como objetivo favorecer y fomentar las habilidades de la expresión oral en lengua maya en los

alumnos del quinto grado. Las descripción de los resultados alcanzados se presentan a continuación.

ESTRATEGIA 1: La estrategia número uno se llamó el juego del alto. Que consistió en que los niños se expresen oralmente mencionando nombres de comidas en lengua maya, al principio de esta actividad pude notar en los niños la dificultad de expresar las palabras glotalizadas que contienen este tema, también se les dificultó mencionar los nombres de las comidas, pero poco a poco fueron adaptándose a esta dinámica, cuando un niño no sabía como decir el nombre de una comida, le pregunta a su compañero cómo debe de pronunciar correctamente, así sucesivamente se llevó a cabo esta actividad con la participación de veintiocho alumnos de un total de treinta, que representa la mayoría, observando el buen desenvolvimiento de los mismos.

ESTRATEGIA 2: La estrategia número dos se llamó el cartero en donde se manejó el tema "**K'oja'anil**" (enfermedad). Aquí pude observar que el alumno al decir alguna característica de algún compañero para tratar de ganar un lugar, lo menciona con voz muy baja de tal manera que sus compañeros no podían escucharlo, tuve que aplicar ésta dinámica varias veces, hasta ganarme la confianza de los niños que no participan para integrarlos al grupo. La limitante que noté en los alumnos es el tono de voz en que hablan, ya que en ocasiones los demás alumnos que no prestaban la debida atención no escuchaban lo que se dice y por lo mismo muchas veces no sabían si cambiarse o no. Durante el transcurso de las sesiones se empezó anotar un buen resultado porque los niños empezaron a intercambiar ideas y se dio una interacción entre ellos mismos en el salón de clases.

ESTRATEGIA 3: La estrategia número tres se llamó adivínalo con señas, antes de empezar se dio una breve explicación de esta actividad, pero debido a que los niños están cansados por las diversas actividades realizadas anteriormente el resultado no fue el adecuado; pero al aplicarlo otro día, esta vez los niños mostraron mucho interés hacia esta actividad, por lo cual se trabajó con los mismos equipos y esta vez cada equipo demostró ánimo para participar y representar con señas cómo es un animal,

hubo perdedores y ganadores, pero el equipo que perdía reconoció su derrota. Gracias a esta actividad logré la participación de los alumnos, ya que la mayoría tomó la iniciativa para hablar en lengua maya, pues todos tenían algo que decir aportando ideas claras que enriquecían el aprendizaje grupal.

ESTRATEGIA 4: La estrategia número cuatro fue La ruleta. Con esta actividad percibí que los alumnos participan espontáneamente, ya que pasaban al frente sin dudar, la parte difícil fue al momento de entender las oraciones escritas en la lengua maya y traducirlo al castellano por temor a equivocarse, pero como el ambiente del salón de clases era bueno propició que poco a poco esta limitante no fuera un obstáculo para que los alumnos pudieran llevar a cabo esta actividad y el objetivo se cumplió como se esperaba. En esta actividad los alumnos cantaron, contaron cuentos, adivinanzas y más del 50 % del total de treinta y tres alumnos pasaron espontáneamente a realizar esta dinámica.

ESTRATEGIA 5: La estrategia número cinco se llamó "El ahorcado" en esta actividad tuve algunas dificultades, porque los alumnos no entendieron en que consistía este juego, por lo que tuve que mostrarles un ejemplo, después de esto tuve que explicarles que el término trabajo se puede aplicar en diversas situaciones, y que tanto ellos como sus familiares, así como las demás personas de su comunidad efectúan un trabajo y que es importante, puesto que es un medio, para obtener un ingreso económico que les permite satisfacer sus necesidades básicas, después de esto poco a poco fui ganando su confianza, y los alumnos mostraron interés, participando en todo momento sin poner pretextos, además se les hacía chistoso esta dinámica, lo que hizo posible alcanzar el objetivo propuesto sin ninguna dificultad.

ESTRATEGIA 6: La estrategia número seis se llamó ¿Adivina quién es? Al realizarlo noté que los alumnos no se sentían motivados porque se les hacía poco ameno, por lo que tuve que hacer unos cambios, dividiendo al grupo en dos equipos (niñas y niños) y cada equipo debía adivinarlo. Pero esta vez mencionando las características, esto hizo que las participaciones de los alumnos empezaran a darse con fluidez y se logró

que pudieran describir correctamente los animales que se les pedía adivinar.

ESTRATEGIA 7: La estrategia número siete se llamó la chácara, en esta actividad los alumnos participaron espontáneamente, ya que este juego lo practican en su comunidad, además se les hizo divertido porque competían con sus compañeros y querían ganar. Lograron expresar los números del uno al diez en maya, aunque los niños solo saben contar en maya del uno al tres con mi ayuda ya través de esta actividad lo hicieron, como les gustó querían seguir jugando durante las otras sesiones, gracias a esto el objetivo se alcanzó.

ESTRATEGIA 8: La estrategia ocho se llamó la telaraña. En esta actividad al principio tuve muchos problemas, porque los niños no querían participar, debido a que tenían temor de no saber las respuestas de las preguntas. Por lo que tuve que hacer algunas modificaciones y mencionarles que las preguntas, están relacionadas con contenidos que manejan con sus maestros; de esta manera poco a poco se fue dando la participación de los alumnos, y las preguntas que se les hicieron, las fueron contestando y fueron desenredando la telaraña hasta quedar como al principio alcanzando de esta manera el objetivo propuesto.

ESTRATEGIA 9: La estrategia nueve se llamó, piojos, pulgas y chinches. Durante esta actividad la participación se dio de manera grupal ya los alumnos se les hizo divertido, ya que tenían que tocar alguna parte de su cuerpo sin confundirse además de que ésta dinámica fue divertida. De esta manera, también aproveché para preguntarles que parte de su cuerpo siente dolor cuando están enfermos; los alumnos mencionaron que sus pies, cabeza, ojos, nariz, oídos y también dijeron, la manera de cómo sus padres utilizan algún remedio casero para curarlos.

ESTRATEGIA 10: La estrategia diez se llamó la perinola. En esta actividad los alumnos mostraron entusiasmo e interés, ya que todos querían participar para girar la perinola. Gracias a esto cuando algún alumno pasaba y le caía por ejemplo, di una adivinanza lo hacía sin dificultad, porque ya les había contado algunos en maya, así

como canciones, cuentos, nombre de animales, etc. Cuando terminó esta actividad, los alumnos apuntaron en sus libretas lo que decían sus compañeros cuando les tocaba girar la perinola y después lo expresaron abiertamente en el grupo, dando como resultado, que el objetivo se haya logrado satisfactoriamente.

El hecho de realizar este trabajo me permitió solucionar uno de tantos problemas que se vivieron en el salón de clases y me permitió revalorar mi práctica docente, aprender de mis errores y ser un profesional de la docencia en el sentido amplio de la palabra.

No fue tarea fácil lograr que los alumnos se interesaran en el aprendizaje de la lengua maya debido a que sus intereses eran otros lograr que comprendieran la importancia que tiene hablar la lengua maya y valorar así su propia cultura, gracias al apoyo que se tuvo con los maestros de grupo quienes también motivaron a los alumnos, fue que se lograron los propósitos de éste trabajo.

Con la aplicación de ésta propuesta me permitió incidir sobre uno de los problemas que se vivieron en el grupo del quinto grado de primaria, problemática que tenía que ver con la incipiente expresión oral que tenían los alumnos con la lengua maya, que al darle solución se contribuyó a la revaloración de la lengua maya. Al principio de la aplicación de la estrategia pedagógica hubo muchos tropiezos que no influyeron para que yo no avanzara la aplicación de la alternativa al contrario me dieron más ánimo para demostrar que sí podía afrontar los problemas que se me fueron presentando hasta el grado de lograr resultados satisfactorios en mis alumnos.

Con la elaboración de éste trabajo, tuve la oportunidad de aprender junto con mis alumnos en un principio, ya que carecía de los conocimientos para la escritura de la lengua maya, situación que pude superar con el paso del tiempo y con las asesorías que nos daban la subdirección de educación indígena.

CONCLUSIONES

Como había mencionado en los capítulos anteriores cuando tenemos un problema, siempre tratamos de buscarle una solución. Para poder sacar adelante el trabajo que realizamos en nuestras escuelas en beneficio directo de los alumnos. El niño necesita expresarse para que pueda desarrollarse socialmente relacionándose con los demás. Tener la posibilidad de hablar y expresarse en todo momento, cuando esta jugando, construyendo oraciones, recordando textos, etc. y lo hace para ordenar su pensamiento, a si como para expresar sus sentimientos e intereses. La escuela debe impulsar el desarrollo de estas capacidades tomando en cuenta sus particularidades, que lo hace diferente a los demás, sus limitaciones y trabajar en base a ello para consolidarla, enriqueciéndola.

Es importante mencionar que el problema detectado, el cual fue la dificultad de la expresión oral en lengua maya fue solucionándose a través de diferentes estrategias previamente seleccionadas, después de haber realizado el diagnóstico. También se toma en cuenta el medio en el cual el niño se desenvuelve, ya sea en la comunidad donde viven, la escuela y el aula, buscando en todo el momento los factores que influyen en su desenvolvimiento escolar y poder darle una solución eficiente, lo que se logró con los niños, ya que empezaron a mostrar más interés y entusiasmo en las diversas actividades que se marcaron. El niño que es monolingüe en español tiene derecho de aprender otra lengua que es la maya y debe proporcionársele las condiciones necesarias para comprender muchos aspectos relacionados a dicha lengua. Cabe mencionar que para lograr todo lo anterior y que para que los niños desarrollen la habilidad para expresarse con mayor soltura, claridad y fluidez, es necesario que se ejercite esta capacidad.

Puedo decir que este tipo de trabajos es de mucha importancia, porque permite investigar los problemas que se presentan en la escuela, lo que da la oportunidad de incidir directamente en el trabajo docente y así lograr una mejoría en la educación. Por lo tanto fue importante detectar los problemas que influyen directamente con la

dificultad en la expresión oral en la lengua maya, de ésta manera me di cuenta que es necesario realizar actividades que favorecieran la solución de este problema y que de esta manera se utilice de manera consistente la lengua maya, para preservarla como mucha gente lo ha estado haciendo, porque nos identifica culturalmente.

BIBLIOGRAFIA

Morales Córdoba Jesús. Manual de Recreación Física. LIMUSA NORIEGA. EDITORES, México, 1994, 233 pp.

SECRETARIA DE EDUCACIÓN PÚBLICA. Español 2° grado Sugerencias para su Enseñanza, Segunda Edición. Xalco S. A de C. V., México 1996, 92 pp.

_____ Lineamientos Generales para la Educación Intercultural Bilingüe para los Niños Indígenas. México 2000, 76 pp.

_____ Taller de Animación Musical y Juego, Talleres de Impresora y Encuadernadora Progreso, S. A. de C. V., México 1999, 131 pp.

UNIVERSIDAD PEDAGÓGICA NACIONAL. Criterio Para propiciar el Aprendizaje Significativo en el Aula. Guía y Antología Básica. LEP y LEPMI '90. México 2000, 206 pp.

_____ Cultura y Educación. Guía y Antología Básica LEP y LEPMI '90. México 1991, 162 pp.

_____ Curso Propedéutico. Tercera Edición, Guía de Trabajo LEP y LEPMI '90. México. 1997. 45 pp.

_____ Desarrollo del Niño y Aprendizaje Escolar. Guía y Antología Básica, LEP Y LEPMI '90. México 1996, 50 pp.

_____ El campo de lo Social y Educación Indígena II, Guía y Antología Básica, LEP Y LEPMI '90. México 2000, 291 pp.

El Maestro y las Situaciones de Aprendizaje de la Lengua., LEP
85. México 1993, 409 pp.

Estrategia para el Desarrollo Pluricultural de la Lengua Oral y Escrita. Guía y antología básica LEP Y LEPMI '90. México 2000, 170 pp.

Metodología de la Investigación IV. Segunda Edición, Guía y Antología Básica LEP y LEPMI '90. México 1997, 167 pp.

ANEXO 2

ALUMNOS

- 1.- ¿ Te gustaría aprender la lengua maya? Si -no ¿Por qué?
- 2.- ¿En tu casa se habla en la lengua maya?
- 3.- ¿ Tus maestros hablan la lengua maya?
- 4.- ¿Crees que es importante hablar la lengua maya?
- 5.- ¿ Te gustaría hablar esta lengua? Si -no ¿por qué?
- 6.- ¿Cuándo platicas con tus compañeros hablan en maya?
- 7.- ¿Crees que la lengua maya debe desaparecer? Si -no ¿por qué?

PADRES DE FAMILIA

- 1.- ¿ Consideras que la lengua maya es importante?
- 2.- ¿Hablas maya con sus hijos?
- 3.- ¿ Con quién habla maya?
- 4.- ¿Sus familiares hablan la lengua maya?
- 5.- ¿Cuándo aprendió a hablar la lengua maya?
- 6.- ¿Cree que es importante que sus hijos hablen la lengua maya?
- 7.- ¿De que manera se expresan sus hijos cuando realizan sus actividades cotidianas?
- 8.- ¿Enseñas a tus hijos a hablar la lengua maya? Si -no ¿Por qué?
- 9.- ¿Le gustaría que su hijo hable una segunda lengua? Si -no ¿por qué?
- 10.- ¿Cómo apoyas a tus hijos en sus actividades escolares?

MAESTROS

- 1.- ¿Usted sabe hablar la maya? Si -no ¿por qué?
- 2.- ¿Cuándo impartes tus clases utiliza la lengua maya?
- 3.- ¿Le gustaría aprender la lengua maya?
- 4.- ¿Qué opinión tiene acerca de la importancia de hablar en maya?
- 5.- ¿Utilizas actividades que favorecen la expresión oral?
- 6.- ¿Los niños interactúan con sus compañeros durante las clases? ¿De que manera? .

